

## Inhalt

### 0. Einführung *Lieder des Ghetto* - *Jiddische Freiheitslieder*

### I. Nojt un benkschaft - Not und Hoffnung

1. Schpil a lidele in jiddisch - Spiel mir ein Lied jiddisch (Iosef Kotliar)  
**Mani Leib**
2. Jiddisch (Mani Leib)  
**Jizchok Lejb Perez**
3. Hof un glejb - Hoffnung und Vertrauen (Jizchok Lejb Perez)
4. Der rebbe tut wunder - Der wunder-tätige Rabbi (trad.)
5. Nissim - Wunder (trad.)  
**Abraham Goldfaden**
6. Gekumen is di tsajt - Gekommen ist die Zeit (Abraham Goldfaden)
7. Schtarker, schtarker - Stärker, stärker (Abraham Goldfaden)  
**Mark Warschawski**
8. Der becher - Der Becher (Mark Warschawski)
9. Dem milners trenn - Des Müllers Tränen (Mark Warschawski)
10. Hemerl - Hämmerchen (trad.)  
**A. Litwin**
11. Schamele (A. Litwin)
12. Schlof, majn kind - Schlafe mein Kid (trad.)
13. Ojfn bojdem - Auf dem Boden (trad.)  
**Abraham Reisen**
14. Huljet, huljet, bejse wintn! - Wütende, wütende, tobende Winde! (Abraham Reisen)
15. Di want - Die Wand (Abraham Reisen)
16. Sog, Maran - Sag mir, Maran (Abraham Reisen)
17. Milchome - Krieg (Abraham Reisen)
18. Dojres fun der tsukunft - Generationen der Zukunft (Abraham Reisen)
19. Tsen brider - Zehn Brüder (trad.)
20. In der kuschnje - In der Schmiede (trad.)
21. Wen singt a jid - Wann singt der Jude (trad.)
22. Dire-gelt - Die Miete (trad.)  
**Jtzchak Katzenelson**
23. Dos kelbl - Das Kälbchen (Jtzchak Katzenelson/Aaron Zeitlin)
24. Lomir ale singen - Lasst uns alle singen (trad.)
25. Bin ich mir a schnajderl -

Ich bin ein Schneider (trad.)

### **Mordechaj Gebirtig**

26. Mojschele (Mordechaj Gebirtig)
27. Awrejml (Mordechaj Gebirtig)
28. Lidl fun goldenem land - Lied vom goldenen Land (Mordechaj Gebirtig)
29. Der singer fun nojt - Der Sänger der Not (Mordechaj Gebirtig)
30. Farvos wejnstu? - Warum weinst du? (Mordechaj Gebirtig)
31. Ejder lejg sich schlofn - Wenn ich schlafe (trad.)

### II. Arbet un kamf - Arbeit & Kampf

32. Ot asoj nejts a schnajder - So näht ein Schneider (trad.)
33. In fabrik - In der Fabrik (Mordechaj Gebirtig)
34. Arbetlose marsch - Arbeitslosen-Marsch (Mordechaj Gebirtig)  
**Chaim Schitlowski**
35. Un du akerst - Und du ackerst (Bundeslied) (Chaim Schitlowski / Georg Herwegh)
36. Jiddische internatsjonal - Die jiddische Internationale (trad.)  
**Rosa Luxemburg**
37. Die rote Fahne - Des Volkes Blut (Boleslaw Czerwinski - Rosa Luxemburg)
- Algemejner Jiddischer Arbeiter-Bund**
38. Wilne - Wilna (A. L. Wolfson)  
**Schalom Anski**
39. In saltsikn jam - Im salzigen Meer (Schalom Anski)
40. Mir wandern - Wir wandern (Schalom Anski)
41. Di schwue - Der Schwur (Schalom Anski)
42. In ale gasn - Hej, hej, daloj politzej! In allen Gassen - Nieder mit den Bullen! (trad.)  
**Hersch-Dovid Nomberg**
43. Schwartse wolkn - Schwarze Wolken (Hersch-Dovid Nomberg)
- Abraham Ellstein**
44. Jidl mitn fidl - Jiddischer Fiedler (Abraham Ellstein / Izik Manger)  
**Emigrationsland Amerika**  
**Eliakum Zunser**
45. An ajsnban - Eine Eisenbahn (Eliakum Zunser)  
**Morris Wintschewski**
46. Ale brider - Alle Brüder (Morris Wintschewski)
47. Di tsukunft - Die Zukunft

- (Morris Wintschewski)  
**Morris Rosenfeld**  
 48. Majn jingele – Mein Junge  
 (Morris Rosenfeld)  
 49. Saj shtolz! – Sei stolz!  
 (Morris Rosenfeld)  
 50. Majn rueplats – Mein Ruheplatz  
 (Morris Rosenfeld)  
 51. Golus marsch – Exil-Marsch  
 (Morris Rosenfeld)  
**David Edelschtat**  
 52. Wacht ojfl! – Wacht auf!  
 (David Edelschtat)  
 53. In kamf – Im Kampf – Für Volk und  
 Freiheit (David Edelschtat /  
 Rosa Luxemburg)  
 Brider mir hobn geschlosn – Brüder  
 wir haben geschlossen  
 (David Edelschtat)  
 55. Arbeter frojen – Arbeiter-Frauen  
 (David Edelschtat)  
 56. Majn tsawoe – Mein Testament  
 (David Edelschtat)  
 57. Jiddischer proletar – Jiddische Prole-  
 tariar (David Edelschtat)  
 58. Schnell lojfn di reder – Schnell drehn  
 sich die Räder (David Edelschtat)  
**Josef Bowschower**  
 59. Russian jew recalls – Russischer Ju-  
 den Erinnerung (Josef Bowschower)  
 60. Revolution (Josef Bowschower /  
 Dick Gaughan)  
 Perez Hirschbein  
 61. Jamen rojschn – Meeresrauschen  
 (Perez Hirschbein)  
**James Oppenheim**  
 62. Bread and Roses – Brot und Rosen  
 (James Oppenheim)  
**Baruch Charney Vladeck**  
 63. Kajn ajserne kejtn – Keine eisernen  
 Ketten (Baruch Charney Vladeck)  
 64. Majlid – Mai-Lied (M. Sorerives)  
 65. Motl der oprejter – Motel der Maschi-  
 nist (Chajm Tauber)  
**Im alten Europa**  
**David Beigelman**  
 66. Jidn schmidn – Jiddischer Schmied  
 (Moische Broderson /  
 David Beigelman)  
**Schmerke Kaczerginski**  
 67. Barikadn – Barrikaden  
 (Schmerke Kaczerginski)  
**Josef Papiernikov**  
 68. Sol sajn – Mag sein (J. Papiernikov)  
 69. Mir kumen on – Wir kommen an  
 (Nochem Jud)  
**Friedrich Hollaender**  
 70. An allem sind die Juden schuld  
 (Friedrich Hollaender)

### III. Antifaschistische Lieder

71. Wi ahin sol ich gejn? – Wohin soll ich  
 gehen? (O. Streck, S. Korntuer)  
**Fritz Brügel**  
 72. Illegales Flüsterlied (Fritz Brügel)  
**Jura Soyfer**  
 73. Das Dachaulied (Jura Soyfer)  
**Ludwig Detsinyi**  
 74. Das Lied der Jarama-Front  
 (Ludwig Detsinyi)  
**Ilse Weber**  
 75. Ich wandre durch Theresienstadt  
 (Ilse Weber)  
 76. Theresienstädter Kinderreim  
 (Ilse Weber)  
 77. Wos darfn mir weinen? – Warum  
 sollen wir weinen? (trad.)  
 78. 'S brent, brider, 's brent – Es brennt  
 Brüder, es brennt  
 (Mordechaj Gebirtig)  
 79. Minutn fun bitochn – Minuten der  
 Hoffnung (Mordechaj Gebirtig)  
 80. Gehat hob ich a hejm – Gehabt hab  
 ich ein Heim (Mordechaj Gebirtig)  
 81. Majn cholem – Mein Traum  
 (Mordechaj Gebirtig)  
 82. Undser friling – Unser Frühling  
 (Mordechaj Gebirtig)  
 83. In geto – Im Ghetto  
 (Mordechaj Gebirtig)  
 84. Minutn fun je'usch – Minuten der  
 Verzweiflung (Mordechaj Gebirtig)  
**Ghetto Wilna**  
**Lejb und Chajele Rosenthal**  
 85. Zu ejns, zwej, draj – Drum eins,  
 zwei, drei (Lejb Rosenthal)  
 86. Jisrolek (Lejb Rosenthal)  
 87. Pak sich ajn! – Scher dich fort!  
 (Lejb Rosenthal)  
 88. Mir leb'n ejbig – Wir leben ewig  
 (Lajb Rosenthal)  
**Rikle Gleser**  
 89. S'is gewen a sumertog – Es war ein  
 Sommertag (Rikle Gleser)  
 90. Du geto majn – Du mein Ghetto  
 (Rikle Gleser)  
**Kasriel Brojdo**  
 91. Si darf es asoj sajn? – Muss denn  
 das so sein? (Kasriel Brojdo)  
 92. Dos transport jingl – Der Transport-  
 Junge (Kasriel Brojdo)  
 93. Es schlogt di scho – Es schlägt die  
 Stunde (Kasriel Brojdo)  
 94. Mir schpanen zu bessern morgn –  
 Wir schreiten zum besseren Morgen  
 (Kasriel Brojdo)  
 95. Rosse – Rossa (Kejle Efron)

96. Dremlen fejgl ojf di zwajgn – Vögel auf den Zweigen (Lea Rudnitzki)
97. Bombes - Bomben (R. Buschanski)
98. Arojs is in Wilne – Heraus kam in Wilna (Unbekannt)
99. Vos hot ir gesen? – Was habt ihr gesehen? (Unbekannt)  
**Awrom Sutzkewer**
100. Unter dajne wajse schtern - Unter deinen weißen Sternen (Awrom Sutzkever)
101. Jugnt himen - Jugnt gejt forojs! - Jugend-Hymne Jugend geht voran! (Schmerke Kaczerginski)
102. Der hojfsinger fun Warschewer geto - Der Hofsinger vom Warschauer Ghetto (Reuwen Lifschutz)
103. Warsche – Warschau (Schmerke Kaczerginski)
104. Dschanskoje (Unbekannt)
105. Jid, du partisaner – Jiddischer Partisan (Schmerke Kaczerginski)
106. Dort bajm breg weldl – Dort am Rand des Waldes (Leon Wainer)  
**Lejb Opeskin**
107. Der jid fun der maline - Der Jude aus der Maline (Lejb Opeskin)
108. Far wos is der himl - Warum war der Himmel (Unbekannt)  
**Hirsch Glik**
109. Schtil, die nacht ist ojsgeschernt - Still, die Nacht ist voller Sterne (Hirsch Glik)
110. Sog nit kejnmol – Sage nie (Hirsch Glik)
111. Schtiler, Schtiler - Still, Still (Ponar-Wig-Lid) (Schmerke Kaczerginski)
112. Friling – Frühling (Schmerke Kaczerginski)
113. Der weg is schwer - Der Weg ist schwer (Schmerke Kaczerginski)
114. Itzik Wittenberg (Schmerke Kaczerginski)
115. Ich bin farmacht un farschlosn – Ich bin eingesperrt (Unbekannt)
116. Lid fun bug – Lied vom Bug (Unbekannt)
121. Der tate is meschugge - Der Vater ist verrückt (Jossy & Jacques Halland)
122. Hevenu schalom alejchem (trad.)
123. Shir laschalom – Friedenslied (Jaakov Rotblit)
124. I Ain't Afraid - Kejn mojre – Ich hab' keine Angst (Holy Near/Klezmatic)  
**Kemp Hemschech Ben Yomen**
125. Hemschech-Lid – Hemscheck-Lied (Ben Yomen)
126. In hemschech – In hemschech (Michael Fox)
127. Oj, oj, oj, chawerschaft - Oj, oj, oj, Genossenschaft (Ben Yomen)
128. Tsukunft himen – Zunkunfts-Hymne (Dem Morgenrot entgegen) (trad.)
129. Mir sajnen schklafn - Wir sind Sklaven (Moisch Palewsky)
130. Brider – Brüder (T. L. Peretz)
131. Manches gejen – Manches wird gehen (Michel Gelbart)

#### IV. Neuere Lieder

117. Dos naje lid – Das neue Lied (Rajsen)
118. Schabbes, schabbes (trad.)  
**Louis Fürnberg – Lin Jaldati**
119. Lied der Mausemutter (Louis Fürnberg)
120. Song von den Träumern (Louis Fürnberg)  
**Jossy und Jacques Halland**